

No. 24374

MULTILATERAL

Inter-American Convention on the granting of civil rights to women. Concluded at Bogotá on 2 May 1948

Authentic texts: Spanish, English, Portuguese and French.

Registered by the Organization of American States on 23 October 1986.

MULTILATÉRAL

Convention interaméricaine sur la concession des droits civils à la femme. Conclue à Bogotá le 2 mai 1948

Textes authentiques : espagnol, anglais, portugais et français.

Enregistrée par l'Organisation des États américains le 23 octobre 1986.

INTER-AMERICAN CONVENTION ON THE GRANTING OF CIVIL RIGHTS TO WOMEN

The Governments represented at the Ninth International Conference of American States,

Considering:

That the majority of the American Republics, inspired by lofty principles of justice, have granted civil rights to women;

That it has been a constant aspiration of the American community of nations to equalize the status of men and women in the enjoyment and exercise of civil rights;

That Resolution XX of the Eighth International Conference of American States expressly declares: "That women have the right to the enjoyment of equality as to civil status";

That long before the women of America demanded their rights they were able to carry out nobly all their responsibilities side by side with men;

That the principle of equality of human rights for men and women is contained in the Charter of the United Nations,

Have resolved:

To authorize their respective representatives, whose full powers have been found to be in good and due form, to sign the following articles:

Article 1. The American States agree to grant to women the same civil rights that men enjoy.

Article 2. The present Convention shall be open for signature by the American States and shall be ratified in accordance with their respective constitutional procedures. The original instrument, the English, French, Portuguese and Spanish texts of which are equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Organization of American States, which shall transmit certified copies to the Governments for the purpose of ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the General Secretariat of the Organization of American States, which shall notify the signatory Governments of the said deposit. Such notification shall serve as an exchange of ratifications.

[For the signature pages, see p. 56 of this volume.]

¹ Came into force for each of the following States on the date of deposit with the General Secretariat of the Organization of American States of their respective instruments of ratification:*

<i>State</i>	<i>Date of deposit of the instrument of ratification</i>	<i>State</i>	<i>Date of deposit of the instrument of ratification</i>
Argentina	2 October 1957	El Salvador	6 April 1951
Brazil	19 March 1952	Guatemala	7 September 1951
Chile	10 April 1975	Honduras	10 October 1955
Colombia	3 June 1959	Mexico	11 August 1954
Costa Rica	17 April 1951	Nicaragua	22 August 1956
Cuba	18 July 1949	Panama	6 April 1951
Dominica	21 August 1980	Paraguay	19 December 1951
Dominican Republic	22 April 1949	Suriname	10 February 1982
Ecuador	17 March 1949	Uruguay	11 September 1968

* Although the Convention does not contain any specific provision as to the date for entry into force, the depositary has determined that such entry into force takes place upon deposit of the relevant instrument.

Por Honduras:

[For Honduras — Pour le Honduras]¹ :

[Signed — Signé]

MARCO A. BATRES

[Signed — Signé]

RAMÓN E. CRUZ

[Signed — Signé]

VIRGILIO R. GÁLVEZ

2 de mayo de 1948²

Por Guatemala:

[For Guatemala — Pour le Guatemala] :

[Signed — Signé]

LUIS CARDOZA Y ARAGÓN

[Signed — Signé]

VIRGILIO RODRIGUEZ BETETA

[Signed — Signé]

JOSÉ LUIS MENDOZA

[Signed — Signé]

MANUEL NORIEGA MORALES

[Signed — Signé]

JOSÉ MARÍA SARAVIA

2 de mayo de 1948²

Por Chile:

[For Chile — Pour le Chili] :

[Signed — Signé]

JULIO BARRENECHEA

2 de mayo de 1948²

Por el Uruguay:

[For Uruguay — Pour l'Uruguay] :

[Signed — Signé]

DARDO REGULES

[Signed — Signé]

NILO BERCHESI

¹ The text within brackets is a translation supplied by the Secretariat of the United Nations — Le texte entre crochets est une traduction fournie par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

² 2 May 1948 — 2 mai 1948.

[Signed — Signé]

BLANCA MIERES DE BOTTO

[Signed — Signé]

PEDRO SICCO

[Signed — Signé]

ARIOSTO D. GONZALEZ

[Signed — Signé]

RAMÓN PÍRIZ COELHO

2 de mayo de 1948¹

Por Cuba:

[For Cuba — Pour Cuba] :

[Signed — Signé]

ERNESTO DIHIGO

[Signed — Signé]

EMILIO PANDO

[Signed — Signé]

CARLOS TABERNILLA

2 de mayo de 1948¹

Por los Estados Unidos de América:

[For the United States of America — Pour les Etats-Unis d'Amérique] :

Por la República Dominicana:

[For the Dominican Republic — Pour la République dominicaine] :

[Signed — Signé]

ARTURO DESPRADEL

[Signed — Signé]

TEMÍSTOCLES MESSINA

[Signed — Signé]

MINERVA BERNARDINA

[Signed — Signé]

JOAQUÍN BALAGUER

[Signed — Signé]

EMILIO RODRIGUEZ DEMORIZI

[Signed — Signé]

HÉCTOR INCHÁUSTEGUI CABRAL

2 de mayo de 1948¹

¹ 2 May 1948 — 2 mai 1948.

Por Bolivia:

[For Bolivia — Pour la Bolivie] :

[Signed — Signé]

JAVIER PAZ CAMPERO

[Signed — Signé]

HUMBERTO PALZA

[Signed — Signé]

ALBERTO SALINAS LÓPEZ

[Signed — Signé]

HUMBERTO LINARES

[Signed — Signé]

EDUARDO MONTES Y MONTES

2 de mayo de 1948¹

Por el Perú:

[For Peru — Pour le Pérou] :

[Signed — Signé]

Gen. ARMANDO REVOREDO IGLESIAS

[Signed — Signé]

LUIS FERNÁN CISNEROS

[Signed — Signé]

VICTOR ANDRÉS BELAUNDE

[Signed — Signé]

JUAN BAUTISTA DE LAVALLE

[Signed — Signé]

EDGARDO REBAGLIATI

[Signed — Signé]

GONZALO N. DE ARÁMBURU

[Signed — Signé]

LUIS ECHECOPAR GARCÍA

2 de mayo de 1948¹

Por Nicaragua:

[For Nicaragua — Pour le Nicaragua] :

[Signed — Signé]

LUIS MANUEL DEBAYLE

¹ 2 May 1948 — 2 mai 1948.

[*Signed — Signé*]
GUILLERMO SEVILLA SACASA
[*Signed — Signé*]
MODESTO VALLE
[*Signed — Signé*]
JESÚS SÁNCHEZ
[*Signed — Signé*]
DIEGO MANUEL CHAMORRO
2 de mayo de 1948¹

Por México:

[For Mexico — Pour le Mexique] :

[*Signed — Signé*]
JAIME TORRES BODET
[*Signed — Signé*]
ROBERTO CÓRDOVA
[*Signed — Signé*]
LUIS QUINTANILLA
[*Signed — Signé*]
JOSÉ LÓPEZ BERMÚDEZ
[*Signed — Signé*]
PABLO CAMPOS ORTIZ
[*Signed — Signé*]
ERNESTO ENRÍQUEZ
[*Signed — Signé*]
JOSÉ GOROSTIZA
[*Signed — Signé*]
EDUARDO VILLASEÑOR
[*Signed — Signé*]
MANUEL SÁNCHEZ CUÉN
[*Signed — Signé*]
JOSÉ M. ORTIZ TIRADO
[*Signed — Signé*]
FRANCISCO URSÚA
[*Signed — Signé*]
MARIO DE LA CUEVA
2 de mayo de 1948¹

¹ 2 May 1948 — 2 mai 1948.

Por Panama:

[For Panama — Pour le Panama] :

[*Signed — Signé*]

MARIO DE DIEGO

[*Signed — Signé*]

ROBERTO JIMENEZ

[*Signed — Signé*]

EDUARDO A. CHIARI

Por El Salvador:

[For El Salvador — Pour El Salvador] :

[*Signed — Signé*]

HÉCTOR DAVID CASTRO

[*Signed — Signé*]

HECTOR ESCOBAR SERRANO

[*Signed — Signé*]

ROBERTO CANESSA

[*Signed — Signé*]

JOAQUÍN GUILLÉN RIVAS

2 de mayo de 1948¹

Por el Paraguay:

[For Paraguay — Pour le Paraguay] :

[*Signed — Signé*]

CÉSAR A. VASCONSELLOS

2 de mayo de 1948¹

Por Costa Rica:

[For Costa Rica — Pour le Costa Rica] :

[*Signed — Signé*]

EMILIO VALVERDE

[*Signed — Signé*]

MIGUEL ANGEL BLANCO SOLÍS

[*Signed — Signé*]

JOSÉ SUIRANO

2 de mayo de 1948¹

¹ 2 May 1948 — 2 mai 1948.

Por el Ecuador:

[For Ecuador — Pour l'Équateur] :

[Signed — Signé]

ANTONIO PARRA VELASCO

[Signed — Signé]

HOMERO VITERI LAFRONTE

[Signed — Signé]

PIO JARAMILLO ALVARDO

[Signed — Signé]

LUIS LARREA ALBA

2 de mayo de 1948¹

Por el Brasil:

[For Brazil — Pour le Brésil] :

[Signed — Signé]

JOÃO NEVES DA FONTOURA

[Signed — Signé]

ANTONIO CAMILLO DE OLIVEIRA

[Signed — Signé]

ELMANO GOMES CARDIM

[Signed — Signé]

ARTHUR FERREIRA DOS SANTOS

[Signed — Signé]

GABRIEL DE REZENDE PASSOS

[Signed — Signé]

JORGE FELIPPE KAFURI

[Signed — Signé]

SALVADOR CESAR OBINO

2 de mayo de 1948¹

Por Haití:

[For Haiti — Pour Haïti] :

[Signed — Signé]

GUSTAVO LARAQUE

2 de mayo de 1948¹

¹ 2 May 1948 — 2 mai 1948.

Por Venezuela:

[For Venezuela — Pour le Venezuela] :

[*Signed — Signé*]

MARIANO PICÓN SALAS

2 de mayo de 1948¹

Por la República Argentina:

[For the Argentine Republic — Pour la République argentine] :

[*Signed — Signé*]

JUAN ATILIO BRAMUGLIA

2 de mayo de 1948¹

Por Colombia:

[For Colombia — Pour la Colombie] :

[*Signed — Signé*]

CARLOS LOZANO Y LOZANO

[*Signed — Signé*]

ROBERTO URDANETA ARBELÁEZ

[*Signed — Signé*]

ANTONIO ROCHA

[*Signed — Signé*]

CIRIANO RESTREPO JARAMILLO

[*Signed — Signé*]

DOMINGO ESGUERRA

[*Signed — Signé*]

SILVIO VILLEGAS

[*Signed — Signé*]

JORGE SOTO DEL CORRAL

2 de mayo de 1948¹

For the Commonwealth of Dominica:

[Pour le Commonwealth de la Dominique] :

[*Signed — Signé*]

W. P. LEWIS

August 21, 1980

For Suriname:

[Pour le Suriname] :

[*Signed — Signé*]

HENRICUS HEIDWEILLER

10 de Febrero de 1982¹

¹ 2 May 1948 — 2 mai 1948.

² 10 February 1982 — 10 février 1982.